

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Anna Houžvičková
Název práce: Alliance française en République tchèque

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Problém spatřuji spíše ve vymezení cíle, než v samotném splnění. V úvodní části, v níž by měl být cíl práce stanoven co nejpřesněji, totiž autorka práce označila za hlavní cíl představení Francouzské aliance v Plzni. V závěru práce pak uvádí, že cílem práce je podrobný popis sítě Francouzských aliancí v ČR a Francouzské aliance v Plzni. V resumé se pak můžeme dočíst, že cílem práce je „přiblížit význam frankofonie, představit Francouzskou alianci v České republice a její historii v kontextu francouzsko-českých vztahů a na konec co nejdětalněji popsat historii a činnost Francouzské aliance v Plzni a její místo v síti Francouzských aliancí v Čechách.“ Informace ke všem těmto bodům lze v práci nalézt, a proto se dá říci, že cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Hned v úvodu práce najdeme několik zavádějících informací. Autorka jednak uvádí, že se její práce skládá z 8 kapitol (stejnou informaci opakuje ještě i v závěru práce a v resumé). Nevím, zda ještě nějakou kapitolu zamýšlela napsat a už to nestihla, ale kapitol je v práci pouze sedm. Dále studentka píše o praktické části, ale žádná část není takto označena. Pokud tím má na mysli popisné části, které sepsala na základě ústních informací, pak by tato část musela být zpracována jiným způsobem, aby mohla být označena za praktickou. Nicméně snahu studentky o získání jiných informací, než jsou běžně dostupné na stránkách příslušných institucí, oceňuji a lze v ní vidět tvůrčí přístup a určitý podíl vlastní práce. Jinak se ale jedná o čistě kompilační práci. Je také škoda, že autorka nevyužila možnosti doplnit práci přílohami, například propagačními materiály k popisovaným akcím Francouzské aliance v Plzni. Také se domnívám, že v práci byl věnován velký prostor historii, a to na úkor srovnání současné činnosti Francouzských aliancí v příslušných českých městech.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Výhrady mám i k formální stránce a jazykovému projevu autorky. Co se týče formální úpravy, kapitoly se běžně označují tučně, což by určitě přispělo k větší přehlednosti práce. Obvyklá praxe je také ta, že kapitoly a podkapitoly se buď všechny píší se členy anebo se členy vynechávají, v případě této práce je patrná nejednotnost. Ta se projevuje i u jednotlivých odstavců, některé jsou odsazeny, jiné nikoliv. Jazykový projev autorky je poměrně kultivovaný, přesto se v práci vyskytuje větší množství chyb, z nichž některé se vícekrát opakují. Jedná se především o nesprávné používání malých a velkých písmen (ve většině případů píše autorka názvy národností s malým písmenem (např. str.10, 11...), zatímco název jazyka píše s velkým písmenem (např. str. 36), přídavné jméno označující národnost s velkým písmenem (str. 16 – En 1920 12 meilleurs lycéens Slovaque et Tchèques – navíc zde chybí „s“ pro označení množného čísla), problém má autorka i názvem našeho státu, a to jak v češtině, kde píše Česká Republika (správně malé „r“), tak i ve francouzštině, kde většinou uvádí République Tchèque (správně malé „t“). V práci se vyskytuje i celá řada nesprávných slovesných tvarů (např. na str. 3 „promovoie“, na str. 7 „puisse“ (není zde důvod pro subjunktiv), str. 11 „devienne“ (spr. devient), str. 29 les personnes subient (spr. subissent)..., často se také objevuje nesprávné použití „y“ (str. 16 on y compte 72, správně „en“), špatné tvary od „tout“ (např. str. 12 – sur tous les niveaux), velmi často chybí označení množného čísla, ženského rodu, nesprávně jsou používány některé předložky (např. à Bohême, spr. „en“), častá záměna „est“ a „et“ (str. 21, 29), nesprávně užívané členy aj. Někdy také dochází k chybám v syntaxi, např. na str. 18 Une grande soutenance propose l'Association Jan Hus...), na téže straně najdeme i faktografickou chybu v údajích „entre 1900 et 2004 six d'eux renaissent“, evidentně se mělo jednat o jiný rok než 1900, chybný je i výraz six d'eux), Na str. 44 nebyla dokončena myšlenka ve větě začínající na „Mais comme le nombre d'adhérents n'augmente pas... Co se týče jednotlivých kapitol, jak už bylo zmíněno, práce jich má pouze sedm, zatímco autorka hovoří o osmi kapitolách. Dále si

myslím, že by bylo asi vhodnější pojmenovat jinak podkapitolu 4.1, neboť má shodný název se čtvrtou kapitolou.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorce zcela jistě nelze upřít snahu o co nejzodpovědnější zpracování daného tématu, což dokumentují rozhovory s lidmi, kteří mají s FA co do činění. Práce je však velmi popisná, některé informace se v práci několikrát zbytečně opakují (autorka např. vícekrát vyjmenovává města, ve kterých se FA nacházejí). Také mám pocit, že nebylo dostatečně zhodnoceno místo plzeňské Francouzské aliance v síti Francouzských aliancí v České republice. Závěr práce, tak jak byl koncipován, je spíše popisem práce, než prezentací výsledků provedeného „výzkumu“. I přes uvedené výtky je ale třeba konstatovat, že cíle práce, tak jak byly postupně stanoveny, byly v odpovídající míře naplněny a práce tak do určité míry splňuje požadavky, které jsou na tento typ kvalifikační práce kladeny.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na str. 24 uvádíte, že „l'Alliance française de Plzeň est considérée comme une Alliance moyenne dans le réseau tchèque“. Prosím o vysvětlení, proč je považována za „moyenne“. A dále, které Aliance v rámci České republiky stojí na opačných protipólech a proč.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře.

Datum: 15. 5. 2013

Podpis:

